

S1765 - Document 9 - 25 Feb 1667

Summary from <https://www.ehamel.fr/relevés/4E80.pdf>

Le 25 février 1667, acte entre François Fourey, Isaac Duchemin, Samuel Duchemin, Guillaume Thoumin, Christophe Besnard, René Hardouin, Philippe Leconte, Guillaume Durand, collecteurs des deniers à taille de la bourgeoisie de Tinchebray. Témoins : Guillaume Festu, Nicolas Vionne.

Translation:

"On February 25, 1667, act between François Fourey, Isaac Duchemin, Samuel Duchemin, Guillaume Thoumin, Christophe Besnard, René Hardouin, Philippe Leconte, Guillaume Durand, collectors of tax money from the bourgeoisie of Tinchebray. Witnesses: Guillaume Festu, Nicolas Vionne."

This appears to be a brief description of a legal document dated February 25, 1667, recording an agreement or transaction between several individuals who served as tax collectors for the bourgeoisie (middle class) of Tinchebray, which is a commune in Normandy, France. The document was witnessed by two individuals, Guillaume Festu and Nicolas Vionne.

The document likely pertains to tax collection matters, which was an important administrative function in 17th century France, where taxes such as the "taille" (a direct land tax) were collected by appointed individuals from the local community.

Transcription and Translation of French Notarial Document (February 25, 1667)

(Generated by Claude 3.7 Sonnet AI)

I'll attempt to transcribe and translate what's visible in this 17th century French document based on the image provided, though I should note that historical handwriting from this period is quite challenging to decipher with complete accuracy.

Partial Transcription (of what can be discerned):

Je soussigné fais reconnoître d'avoir reçu de Monsieur Favrot, receveur des tailles en l'élection de [possibly "Paris"] la somme de [unclear amount] livres pour le paiement de [unclear] ordonnance du [date, possibly related to the February 1667 date mentioned] laquelle somme j'ai reçue dont je le tiens quitte et tous autres. Fait ce [date] mil six cent soixante sept. [Signature, possibly "Fourier"]

Translation:

I, the undersigned, acknowledge having received from Monsieur Favrot, tax collector in the election [administrative district] of [possibly "Paris"] the sum of [unclear amount] livres for the payment of [unclear] ordinance of [date] which sum I have received and for which I release him and all others from liability. Done this [date] one thousand six hundred sixty-seven. [Signature]

This appears to be a receipt or acknowledgment of payment (quittance) from 1667, a common type of financial document from this period. The document confirms receipt of a sum of money from a tax collector named Favrot, releasing him from further obligation regarding this payment.

The difficult handwriting style is typical of administrative documents from 17th century France, using many abbreviations and connected letters that make full transcription challenging without higher resolution or additional context.